

# Instrukcja obsługi dla użytkownika instalacji

**VIESSMANN**

Instalacja grzewcza z regulatorem Vitotronic 100  
do eksploatacji stałotemperaturowej

**VITODENS  
VITOPEND**



## Dla własnego bezpieczeństwa



Prosimy o dokładne przestrzeganie wskazówek bezpieczeństwa w celu wykluczenia ryzyka utraty zdrowia oraz powstania szkód materialnych.

### Objaśnienia do wskazówek bezpieczeństwa



#### Niebezpieczeństwo

Ten znak ostrzega przed niebezpieczeństwem zranienia.



#### Uwaga

Ten znak ostrzega przed stratami materialnymi i zanieczyszczeniem środowiska.

### Wskazówka

Tekst oznaczony słowem *Wskazówka* zawiera dodatkowe informacje.

### Przeznaczenie

Niniejsza instrukcja obsługi skierowana jest do osób obsługujących instalację grzewczą.



#### Niebezpieczeństwo

Niefachowo przeprowadzone prace przy instalacji grzewczej mogą doprowadzić do wypadków zagrażających życiu.

- Prace przy instalacji gazowej może wykonywać wyłącznie instalator posiadający odpowiednie uprawnienia.
- Prace na podzespołach elektrycznych mogą być wykonywane tylko przez wykwalifikowany personel.

### Jeżeli występuje zapach gazu



#### Niebezpieczeństwo

Ulatniający się gaz może spowodować eksplozję, a w jej następstwie ciężkie obrażenia.

- Nie palić! Nie dopuszczać do powstania otwartego ognia i tworzenia się iskier. Pod żadnym pozorem nie włączać ani nie wyłączać oświetlenia i urządzeń elektrycznych.
- Zamknąć zawór odcinający gaz.
- Otworzyć okna i drzwi.
- Ewakuować osoby z obszaru zagrożenia.
- Zawiadomić zakład gazowniczy, energetyczny i firmę instalatorską z miejsca poza budynkiem.
- Zasilanie prądowe budynku rozłączyć z bezpiecznego miejsca (z miejsca poza budynkiem).

### Jeżeli występuje zapach spalin



#### Niebezpieczeństwo

Wdychanie spalin może powodować zatrucia zagrażające życiu i zdrowiu.

- Wyłączyć instalację grzewczą.
- Przewietrzyć pomieszczenie kotłowni.
- Zamknąć drzwi prowadzące do pomieszczeń mieszkalnych.

## Dla własnego bezpieczeństwa (ciąg dalszy)

### Zachowanie w razie pożaru



#### Niebezpieczeństwo

Podczas pożaru istnieje niebezpieczeństwo poparzenia i eksplozji.

- Wyłączyć instalację grzewczą.
- Zamknąć zawory odcinające dopływ paliwa.
- Używać tylko atestowanych gaśnic klasy pożarowej ABC.

### Wymogi dotyczące kotłowni



#### Uwaga

Nieodpowiednie warunki otoczenia mogą spowodować uszkodzenie instalacji grzewczej i zagrazić bezpieczeństwu eksploatacji.

- Zapewnić temperaturę otoczenia między 0°C i 35°C.
- Powietrze w kotłowni nie może być zanieczyszczone przez chlorowco-alkany (zawarte np. w aerozolach, farbach, rozpuszczalnikach i środkach czyszczących); unikać silnego zapylenia (np. wskutek prac szlifierskich).
- Unikać długotrwałej wysokiej wilgotności powietrza (np. wskutek częstego suszenia prania).
- Nie zamykać istniejących otworów nawiewnych.

### Elementy dodatkowe, części zamienne i szybkozużywalne



#### Uwaga

Elementy, które nie zostały sprawdzone w połączeniu z instalacją grzewczą, mogą spowodować jej uszkodzenie lub zakłócić prawidłowe funkcjonowanie.

Montażu lub wymiany może dokonywać tylko firma specjalistyczna.

## Spis treści

### Spis treści

<b>Informacje wstępne</b>	
Pierwsze uruchomienie.....	6
Instalacja posiada wstępne ustawienia.....	6
Instalacja wielokotłowa .....	6
<b>Miejsce obsługi</b>	
Przegląd elementów obsługowych i wskaźnikowych.....	7
■ Otwieranie regulatora .....	7
■ Funkcje .....	8
■ Symbole na wyświetlaczu .....	9
<b>Włączenie i wyłączenie</b>	
Uruchomienie instalacji grzewczej .....	10
Wyłączenie instalacji grzewczej.....	11
Włączenie obiegu grzewczego i podgrzewu ciepłej wody użytkowej .....	11
Włączenie tylko podgrzewu ciepłej wody użytkowej.....	12
Wyłączenie obiegu grzewczego i podgrzewu ciepłej wody użytkowej.....	12
Włączanie i wyłączanie funkcji komfortowej .....	13
<b>Nastawa temperatur</b>	
Regulacja temperatury pomieszczeń.....	14
Nastawa temperatury wody w kotle .....	14
Nastawa temperatury ciepłej wody użytkowej.....	15
<b>Dalsze nastawy</b>	
Przywrócenie nastawy podstawowej .....	16
<b>Możliwości odczytu</b>	
Odczyt temperatur i stanów roboczych.....	17
Odczyt rodzaju usterki .....	18
<b>Szczególne wskazania</b>	
Wskaźnik serwisowy.....	20
<b>Co robić gdy?</b>	
Temperatura w pomieszczeniach za niska.....	21
Temperatura w pomieszczeniach za wysoka .....	22
Brak ciepłej wody.....	22
Temperatura ciepłej wody za wysoka .....	23
<b>Utrzymywanie urządzenia w dobrym stanie technicznym</b>	
Czyszczenie .....	24
Przegląd techniczny i konserwacja.....	24

**Spis treści** (ciąg dalszy)

■ Kocioł grzewczy .....	24
■ Pojemnościowy podgrzewacz wody (jeżeli jest zainstalowany) .....	24
■ Zawór bezpieczeństwa (podgrzewacz ciepłej wody użytkowej) .....	25
■ Filtr wody użytkowej (jeżeli jest zainstalowany) .....	25
<b>Porady dotyczące oszczędzania energii</b> .....	26
<b>Wykaz haseł</b> .....	27

## Informacje wstępne

### Pierwsze uruchomienie

Pierwsze uruchomienie i dostosowanie regulatora do warunków lokalnych i budowlanych może wykonać tylko firma instalatorska.

Użytkownik nowego urządzenia grzewczego jest zobowiązany zgłosić je niezwłocznie we właściwym rejonowym zakładzie kominiarskim. Rejonowy zakład kominiarski udziela również informacji odnośnie dalszych czynności, jakie należy wykonać w związku z instalacją (np. regularne pomiary, czyszczenie).

### Instalacja posiada wstępne ustawienia

Regulator jest ustawiony fabrycznie na pracę w trybie „Ogrzewanie i ciepła woda użytkowa”, tzn. może odbywać się ogrzewanie pomieszczeń i podgrzew wody użytkowej (jeżeli jest pojemnościowy podgrzewacz wody).

Instalacja grzewcza jest gotowa do pracy.

Ustawienia fabryczne można zmieniać według indywidualnych potrzeb.

#### **Wskazówka**

*Przerwy w dostawie prądu nie powodują utraty danych z pamięci urządzenia.*

### Instalacja wielokotłowa

Jeżeli kocioł grzewczy w instalacji wielokotłowej eksploatowany jest w połączeniu z regulatorem Vitotronic 300-K, do obsługi potrzebna jest tylko instrukcja obsługi regulatora Vitotronic 300-K. Zawiera ona również całkowity opis regulacji kotła grzewczego.

## Przegląd elementów obsługowych i wskaźnikowych

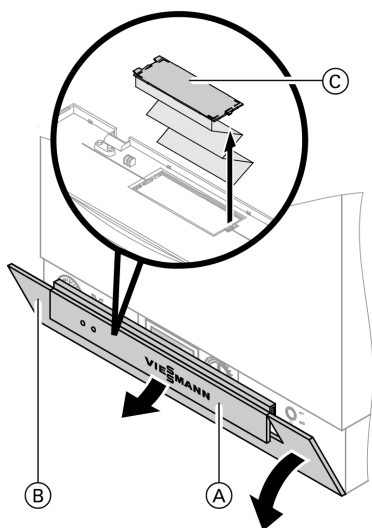
Wszystkich ustawień instalacji grzewczej można dokonać centralnie na module obsługowym.

Jeżeli instalacja jest wyposażona w zdalne sterowanie, nastawy temperatury pomieszczeń i programów czasowych ogrzewania pomieszczeń można dokonać również przy jego pomocy.



Instrukcja obsługi modułu zdalnego sterowania

### Otwieranie regulatora



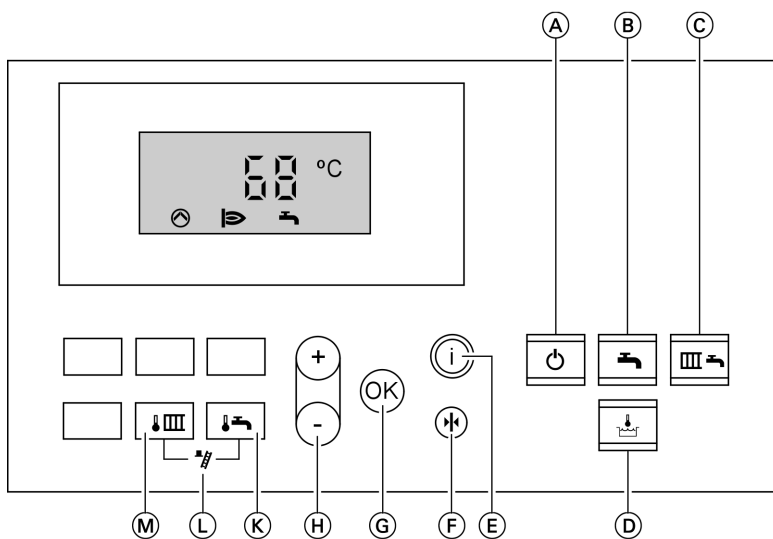
Podnieść osłonę (A) i odchylić pokrywę regulatora (B) do dołu. Wszystkie elementy obsługowe kotła grzewczego znajdują się za pokrywą regulatora.

Na wewnętrznej stronie pokrywy regulatora (B) pod umieszczoną tam klapką (C) znajduje się skrócona instrukcja obsługi. Skróconą instrukcję obsługi można wyjąć wraz z klapką.

- (A) Osłona
- (B) Pokrywa regulatora (otworzyć w celu zmiany nastawy)
- (C) Klapka ze skróconą instrukcją obsługi

## Przegląd elementów obsługowych i . . . (ciąg dalszy)

### Funkcje

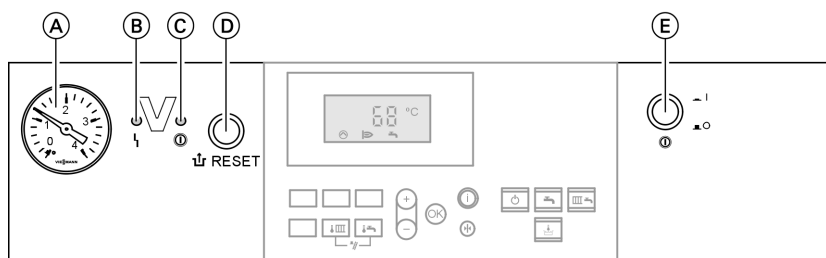


- |  |  |
|--|--|
| Ⓐ Wyłączenie instalacji (strona 12)    | Ⓗ Nastawa wartości   |
| Ⓑ Tylko ciepła woda (strona 12)        | Ⓚ Temperatura ciepłej wody (strona 15)                       |
| Ⓒ Ogrzewanie i ciepła woda (strona 11) | Ⓛ Funkcja kominiarza (tylko dla wykwalifikowanego personelu) |
| Ⓓ Funkcja komfortowa (strona 13)       | Ⓜ Temperatura wody w kotle (strona 14)                       |
| Ⓔ Informacja (strona 17)               |  |
| Ⓕ Nastawa podstawowa                   |  |
| Ⓖ Potwierdzenie                        |  |



## Przegląd elementów obsługowych i . . . (ciąg dalszy)

### Inne elementy obsługowe i wskaźnikowe



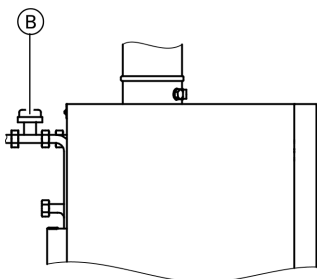
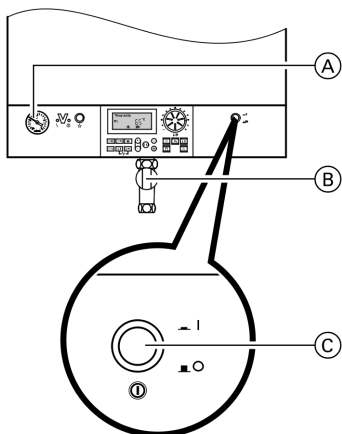
- (A) Wskaźnik ciśnienia
- (B) Sygnalizator usterki (czerwony)
- (C) Sygnalizator pracy (zielony)
- (D) Przycisk odblokowania
- (E) Wyłącznik zasilania

### Symbole na wyświetlaczu

Symbole nie są wyświetlane stale, lecz w zależności od wersji instalacji oraz stanu roboczego. Migające wartości na wyświetlaczu wskazują na możliwość dokonania zmian.

- III Odbywa się ogrzewanie pomieszczeń lub następuje uruchomienie kotła grzewczego w instalacji wielokotłowej
- ☑ Uruchomiony podgrzew ciepłej wody użytkowej
- ☑ Pompa obiegu grzewczego pracuje
- ☑ Podgrzew ciepłej wody przez system solarny
- ☑ Palnik „Wł.”
- ☑ Kontrola kominiarza „Wł.”
- ☑ Usterka palnika
- ☑ Zgłoszenie usterki

## Uruchomienie instalacji grzewczej



Lokalizacja zaworu odcinającego gazu w kotle Vitodens 333-F


1. Sprawdzić ciśnienie instalacji grzewczej na manometrze (A): Jeżeli wskazówka znajduje się poniżej 1,0 bar, ciśnienie w instalacji jest za niskie. Należy wówczas uzupełnić poziom wody lub powiadomić autoryzowanego instalatora urządzeń grzewczych.
2. **Przy eksploatacji z zasysaniem powietrza do spalania z pomieszczenia:**  
Sprawdzić, czy otwory wentylacyjne pomieszczenia są otwarte i czy nie jest zasłonięta kratka nawiewna.

### **Wskazówka**

*Powietrze do spalania pobierane jest z pomieszczenia, w którym zamontowany jest kocioł.*

3. Otworzyć zawór odcinający gazu (B).
4. Włączyć napięcie zasilania; np. za pomocą oddzielnego bezpiecznika lub wyłącznika głównego.
5. Włączyć zasilanie „ⓘ” (C).  
Gotowość do pracy sygnalizowana jest za pomocą zielonej lampki (sygnalizator pracy). Po krótkiej chwili na wyświetlaczu pojawia się temperatura wody w kotle. Instalacja grzewcza i zdalne sterowanie, jeżeli jest dostępne, są gotowe do pracy.

## Wyłączenie instalacji grzewczej

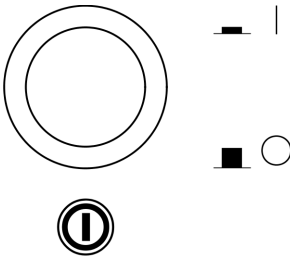
Gdy instalacja grzewcza nie jest przejściowo eksploatowana, np. podczas letniego urlopu, należy przełączyć ją na tryb „Instalacja wyłączona”  (patrz strona 12).


### Wskazówka

*Pompy obiegowe włączają się automatycznie na krótko co 24 godziny w celu ochrony przed zablokowaniem.*

Jeżeli nie przewidują Państwo eksploatacji instalacji, można ją wyłączyć. Przed i po wyłączeniu instalacji grzewczej z eksploatacji na dłuższy okres czasu zaleca się skontaktować z firmą instalatorską.

Może ona w razie potrzeby podjąć odpowiednie czynności, np. w celu zabezpieczenia instalacji przed zamarzaniem lub konserwacji powierzchni grzewczych.



1. Włączyć zasilanie „”.  
Zielona lampka (sygnalizator pracy) gaśnie.
2. Zamknąć zawór odcinający gaz.
3. Odłączyć instalację od napięcia;  
np. za pomocą oddzielnego bezpiecznika lub wyłącznika głównego.

### Wskazówka

*Funkcja zabezpieczenia przed zamarzaniem zostaje **wyłączona**.  
Ustawienia regulatora zostają zachowane.*

## Włączenie obiegu grzewczego i podgrzewu ciepłej wody użytkowej

Chcą Państwo ogrzewać pomieszczenia i mieć do dyspozycji ciepłą wodę.

Włączenie i wyłączenie

### Włączenie obiegu grzewczego i podgrzewu . . . (ciąg dalszy)

Nacisnąć .

#### Ogrzewanie i ciepła woda użytkowa:

- Pomieszczenia są ogrzewane.
- Trwa podgrzew ciepłej wody użytkowej (jeżeli jest zamontowany podgrzewacz wody użytkowej lub podgrzewacz przyłącowy).
- Ochrona przed zamarzaniem kotła grzewczego i podgrzewacza wody użytkowej jest aktywna.

### Włączenie tylko podgrzewu ciepłej wody użytkowej

Nie chcą Państwo ogrzewać pomieszczeń, ale mieć do dyspozycji ciepłą wodę.

Nacisnąć .

#### Tylko ciepła woda użytkowa:

- Brak ogrzewania pomieszczeń.
- Trwa podgrzew ciepłej wody użytkowej (jeżeli jest zamontowany podgrzewacz wody użytkowej lub podgrzewacz przyłącowy).
- Ochrona przed zamarzaniem kotła grzewczego i podgrzewacza wody użytkowej jest aktywna.

### Wyłączenie obiegu grzewczego i podgrzewu ciepłej wody użytkowej

Nie chcą Państwo ogrzewać pomieszczeń ani mieć do dyspozycji ciepłej wody.

## Wyłączenie obiegu grzewczego i podgrzewu . . . (ciąg dalszy)

Nacisnąć .

### Wyłączenie instalacji:

- Brak ogrzewania pomieszczeń.
- Brak podgrzewu ciepłej wody użytkowej.
- Ochrona przed zamarzaniem kotła grzewczego i podgrzewacza wody użytkowej jest aktywna.


### Wskazówka

*Pompa obiegowa włącza się na krótko w określonych odstępach czasowych w celu ochrony przed zablokowaniem. Przedziały czasowe mogą zostać zmienione przez firmę instalatorską.*

## Włączanie i wyłączanie funkcji komfortowej

Tylko w przypadku Vitodens 200-W lub Vitopend 200 (Typ WHKA) z zamontowanym podgrzewaczem przepływowym.

Przy włączonej funkcji komfortowej w podgrzewaczu przepływowym utrzymywana jest ustawiona temperatura (stan gotowości). Dzięki temu ciepła woda jest natychmiast do dyspozycji.

Funkcję komfortową można wyłączyć za pomocą przycisku „”. Dzięki temu zapobiega się włączeniu kotła grzewczego i tym samym zużyciu energii na utrzymywanie temperatury, jeśli ciepła woda nie jest potrzebna (np. w nocy).


## Nastawa temperatur

### Regulacja temperatury pomieszczeń

Poza regulatorem na kotle w jednym z pomieszczeń mieszkalnych instaluje się dodatkowe urządzenie regulujące temperaturę pomieszczeń (np. moduł zdalnego sterowania Vitotrol 100), wtedy instalacja grzewcza regulowana jest odpowiednio do wymaganej temperatury w pomieszczeniu.

Ustawień należy dokonywać w oparciu o odpowiednią instrukcję obsługi.


Prosimy ponadto o przestrzeganie:

- Na regulatorze powinna być ustawiona funkcja „Ogrzewanie i ciepła woda użytkowa” .
- Temperatura wody w kotle musi być ustawiona wystarczająco wysoko.
- Wszystkie zawory termostatyczne grzejników znajdujących się w pomieszczeniach mieszkalnych, w których zainstalowane jest urządzenie regulacyjne, powinny być całkowicie otwarte.



### Nastawa temperatury wody w kotle

Jeżeli przyłączone jest zdalne sterowanie: Temperaturę pomieszczeń należy ustawić na module zdalnego sterowania. Aby osiągnąć wymaganą temperaturę pomieszczeń, należy odpowiednio wysoko nastawić temperaturę wody w kotle.

Nacisnąć następujące przyciski:




1.  aby wyświetlić „Wartość wymaganej temperatury wody w kotle”, na wyświetlaczu miga dotychczasowa wartość temperatury.

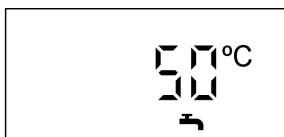


2.  aby ustawić wymaganą wartość temperatury.
3.  w celu potwierdzenia; wartość temperatury przestaje migać i zostaje zapamiętana.

## Nastawa temperatury ciepłej wody użytkowej

Nacisnąć następujące przyciski:


1.  aby wyświetlić „Wartość wymaganą temperatury wody użytkowej”; na wyświetlaczu miga dotychczasowa wartość temperatury.
2.  aby ustawić wymaganą wartość temperatury.
3.  w celu potwierdzenia; wartość temperatury przestaje migać i zostaje zapamiętana.



Dalsze nastawy

## Przywrócenie nastawy podstawowej




Istnieje możliwość przywrócenia wszystkich zmienionych wartości do wartości ustalonych w nastawie podstawowej.

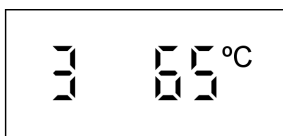
Nacisnąć w tym celu przycisk .



## Odczyt temperatur i stanów roboczych

W zależności od przyłączonych elementów można sprawdzić aktualne wartości temperatur i stany robocze.

- Nacisnąć następujące przyciski:
1.  aby wyświetlić aktualną temperaturę wody w kotle.
  2.  aby odczytać kolejne wartości.
  3.  w celu zakończenia odczytu.



Wskazanie na wyświetlaczu	Znaczenie	Wskazówki
1      20°C	Temperatura zewnętrzna	Wskazanie tylko, jeśli przyłączony jest czujnik temperatury zewnętrznej.
3      65°C	Temperatura wody w kotle	--
5      50°C	Temperatura c.w.u.	Wskazanie tylko, jeżeli zamontowany jest podgrzewacz wody użytkowej.
5□      45°C	Temperatura ciepłej wody użytkowej przy eksploatacji solarnej	Wskazanie tylko, jeśli przyłączona jest instalacja solarna.
6      70°C	Temperatura cieczy w kolektorze	Wskazanie tylko, jeśli przyłączona jest instalacja solarna.
▲ 003572 h	Godziny pracy palnika	Godziny pracy wyświetlane są jako wartości przybliżone.
▲▲▲ 030417	Starty palnika	
▲▲▲▲▲ 000850 h	Godziny pracy pompy obiegu solarnego	Godziny pracy wyświetlane są jako wartości przybliżone.

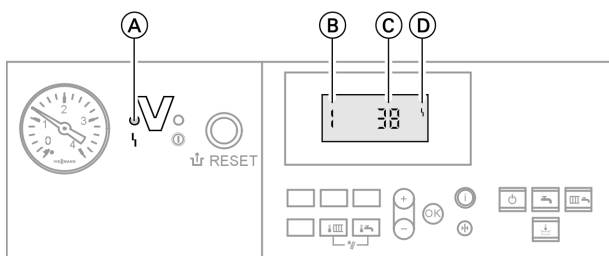


Możliwości odczytu

### Odczyt temperatur i stanów roboczych (ciąg dalszy)

Wskazanie na wyświetlaczu	Znaczenie	Wskazówki
▲▲▲▲▲▲ 002850	Energia solarna w kWh	Energia solarna wyświetlana jest jako wartość przybliżona.

### Odczyt rodzaju usterki



- (A) Sygnalizator usterki
- (B) Numer usterki

- (C) Kod usterki
- (D) Symbol usterki

Jeżeli w układzie grzewczym pojawi się usterka, jest ona sygnalizowana na wyświetlaczu oraz miga czerwonego sygnalizatora usterki (patrz str. (A)). Kod usterki można odczytać na wyświetlaczu i przekazać go firmie instalatorskiej. Dzięki temu jej pracownicy będą mogli odpowiednio przygotować się do naprawy, a Państwo nie poniosą dodatkowych kosztów.

Nacisnąć następujące przyciski:

1. (+)/(-) w celu wyświetlenia kolejnych kodów usterek, o ile jest ich więcej.

2. (OK) w celu zatwierdzenia usterki.

#### **Wskazówka**

*Jeżeli usterka nie zostanie usunięta, zgłoszenie usterki pojawi się ponownie następnego dnia. Czerwony sygnalizator usterki miga tak długo, aż usterka zostanie usunięta.*

### Odczyt rodzaju usterki (ciąg dalszy)

W celu ponownego wywołania zatwierdzonej usterki, nacisnąć następujące przyciski:

1. **OK** naciskać przez ok. 3 s.

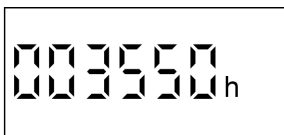
2. **+/−** w celu wyświetlenia kolejnych kodów usterek, o ile jest ich więcej.

## Szczególne wskazania

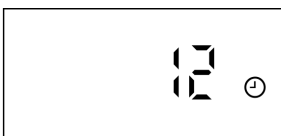
### Wskaźnik serwisowy

Jeżeli Państwa firma instalatorska zdefiniowała przewidywane terminy konserwacji w regulatorze, w momencie osiągnięcia podanej wartości na wyświetlaczu pojawia się odpowiedni komunikat.









Wskaźnik serwisowy wg zdefiniowanej liczby roboczogodzin (komunikat miga):



Wskaźnik serwisowy wg zdefiniowanych terminów konserwacji (komunikat miga), np. konserwacja po 12 miesiącach:




## Temperatura w pomieszczeniach za niska




Przyczyna	Sposób usunięcia
Instalacja grzewcza jest wyłączona Sygnalizator pracy „  ” (zielony) nie świeci	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Uruchomić „” wyłącznik zasilania (patrz strona 10)</li> <li>■ Uruchomić wyłącznik główny (poza kotłownią), o ile jest zamontowany</li> <li>■ Sprawdzić bezpiecznik w rozdzielni elektrycznej (bezpiecznik domowy) i włączyć</li> </ul>
Nieprawidłowo nastawiony regulator lub zdalne sterowanie	Sprawdzić ustawienia i w razie potrzeby skorygować (patrz strona 11 lub Instrukcja obsługi zdalnego sterowania)
Tylko w trybie pracy z podgrzewem wody użytkowej: preferencja podgrzewu wody użytkowej (symbole   na wyświetlaczu)	Odczekać, aż podgrzewacz pojemnościowy będzie nagrany lub zakończy pobór wody z podgrzewacza przepływowego (symbol  gaśnie na wyświetlaczu)
Brak paliwa	<p>Przy gazie płynnym: Sprawdzić zapas paliwa i w razie potrzeby zamówić.</p> <p>Przy gazie ziemnym: Otworzyć zawór odcinający gaz lub w razie potrzeby zasięgnąć informacji w zakładzie gazowniczym.</p>
Usterka regulatora: Na wyświetlaczu pojawia się symbol „  ” i miga czerwony sygnalizator usterki	Odczytać kod usterki na wyświetlaczu (patrz strona 18) i powiadomić firmę instalatorską
Usterka palnika: na wyświetlaczu pojawia się symbol „  ”, miga czerwony sygnalizator usterki na regulatorze	Nacisnąć przycisk odblokowania palnika „  ” - jeśli ta próba się nie powiedzie, należy powiadomić firmę instalatorską.
Usterka zdalnego sterowania	Powiadomić firmę instalatorską

Co robić gdy?



## Temperatura w pomieszczeniach za wysoka

Przyczyna	Sposób usunięcia
Nieprawidłowo nastawiony regulator lub zdalne sterowanie	Sprawdzić ustawienia i w razie potrzeby skorygować (patrz strona 11 lub Instrukcja obsługi zdalnego sterowania)
Usterka regulatora: Na wyświetlaczu pojawia się symbol „  ” i miga czerwony sygnalizator usterki	Odczytać rodzaj usterki (patrz strona 18) i powiadomić firmę instalatorską

## Brak ciepłej wody

Przyczyna	Sposób usunięcia
Instalacja grzewcza jest wyłączona Sygnalizator pracy „  ” (zielony) nie świeci	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Uruchomić „” wyłącznik zasilania (patrz strona 10)</li><li>■ Uruchomić wyłącznik główny (poza kotłownią), o ile jest zamontowany</li><li>■ Sprawdzić bezpiecznik w rozdzielni elektrycznej (bezpiecznik domowy) i włączyć</li></ul>
Nieprawidłowe nastawy regulatora	Sprawdzić ustawienia i ew. skorygować: <ul style="list-style-type: none"><li>■ Podgrzew wody użytkowej musi być włączony (patrz strona 11)</li><li>■ Temperatura wody użytkowej (patrz strona 15)</li></ul>
Brak paliwa	Przy gazie płynnym: Sprawdzić zapas paliwa i w razie potrzeby zamówić. Przy gazie ziemnym: Otworzyć zawór odcinający gaz lub w razie potrzeby zasięgnąć informacji w zakładzie gazowniczym.
Usterka regulatora: Na wyświetlaczu pojawia się symbol „  ” i miga czerwony sygnalizator usterki	Odczytać rodzaj usterki (patrz strona 18) i powiadomić firmę instalatorską

**Brak ciepłej wody** (ciąg dalszy)

<b>Przyczyna</b>	<b>Sposób usunięcia</b>
Usterka palnika: Czerwony sygnalizator usterki regulatora miga i na wyświetlaczu pojawia się symbol „  ”	Nacisnąć przycisk odblokowania palnika „  ” - jeśli ta próba się nie powiedzie, należy powiadomić firmę instalatorską.

**Temperatura ciepłej wody za wysoka**

<b>Przyczyna</b>	<b>Sposób usunięcia</b>
Nieprawidłowe nastawy regulatora	Sprawdzić temperaturę ciepłej wody użytkowej i w razie potrzeby skorygować (patrz strona 15)
Usterka czujnika	Powiadomić firmę instalatorską

Utrzymywanie urządzenia w dobrym stanie technicznym

## Czyszczenie

Urządzenia można czyścić używając dostępnych w handlu środków czyszczących (z wyjątkiem środków do szorowania).

## Przegląd techniczny i konserwacja

Przegląd i konserwacja instalacji grzewczych regulowane są przepisami Rozporządzenia o Oszczędzaniu Energii oraz normami DIN 4755, DIN 1988-8 i EN 806.

Regularnie przeprowadzana konserwacja gwarantuje bezusterkową, energooszczędną i przyjazną dla środowiska eksploatację grzewczą. W tym celu najlepiej jest zawrzeć umowę o konserwacji i przeglądzie technicznym z firmą instalatorską.

## Kocioł grzewczy

Wraz z rosnącym zabrudzeniem kotła grzewczego wzrasta temperatura spalin, a tym samym straty energii. Z tego względu raz do roku należy przeprowadzić czyszczenie kotła grzewczego.

## Pojemnościowy podgrzewacz wody (jeżeli jest zainstalowany)

Zgodnie z normą DIN 1988-8 i EN 806 należy poddać podgrzewacz konserwacji lub czyszczeniu najpóźniej w dwa lata po uruchomieniu, a następnie w razie potrzeby.

Czyszczenie pojemnościowego podgrzewacza ciepłej wody użytkowej wewnątrz, włącznie z przyłączami wody użytkowej, może wykonywać tylko autoryzowany instalator urządzeń grzewczych.

W przypadku, gdy na zasilaniu podgrzewacza zimną wodą znajduje się urządzenie do uzdatniania wody (np. śluza lub wtryskiwacz), wkład musi zostać wymieniony w przewidzianym terminie. W tym przypadku prosimy o przestrzeganie wskazówek producenta.

Dodatkowo w przypadku podgrzewacza Vitocell 100:



### **Przegląd techniczny i konserwacja** (ciąg dalszy)

Zaleca się przeprowadzenie raz do roku przez autoryzowanego instalatora urządzeń grzewczych kontroli działania anody magnezowej.

Kontrolę działania anody można wykonywać nie przerywając eksploatacji. Instalator powinien zmierzyć prąd ochronny przy pomocy przyrządu do kontroli anod.

### **Zawór bezpieczeństwa (podgrzewacz ciepłej wody użytkowej)**

Co pół roku użytkownik lub autoryzowany instalator urządzeń grzewczych ma obowiązek sprawdzać za pomocą sprężonego powietrza prawidłowe działanie zaworu bezpieczeństwa. Istnieje niebezpieczeństwo zanieczyszczenia gniazda zaworu (patrz instrukcja producenta zaworu).

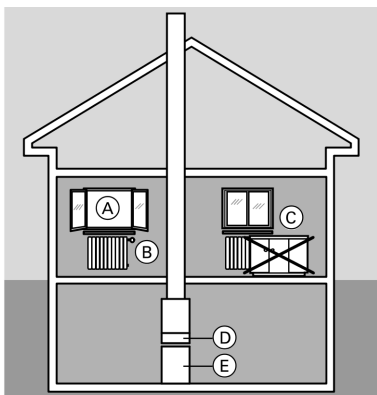
### **Filtr wody użytkowej (jeżeli jest zainstalowany)**

Ze względów higieny postępować w następujący sposób:

- w filtrach nie nadających się do przepłukiwania powrotnego należy co 6 miesięcy wymieniać wkładkę filtra (kontrola wzrokowa co 2 miesiące).
- Filtry z przepłukiwaniem powrotnym należy przepłukiwać co 2 miesiące.

## Porady dotyczące oszczędzania energii

Dodatkowa oszczędność energii możliwa jest dzięki:

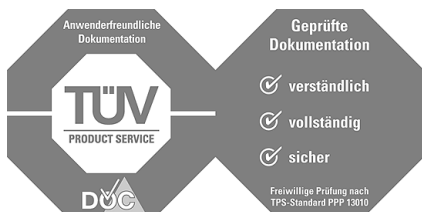


- Prawidłowemu wietrzeniu pomieszczeń.  
W tym celu należy na krótko otworzyć całe okno (A) i jednocześnie zamknąć zawory termostatu (B)
- Unikaniu przegrzewania,  
Należy starać się utrzymywać w pomieszczeniu temperaturę 20 °C, każdy stopień mniej pozwala zaoszczędzić do 6% kosztów ogrzewania.
- Opuszczaniu rolet w oknach o zmierzchu (jeżeli są zamontowane).
- Prawidłowemu ustawieniu zaworów termostatu (B).
- Unikaniu zasłaniania grzejników (C) i zaworów termostatu (B).
- Wykorzystywaniu możliwości nastawczych regulatora (D), np. „normalna temperatura pomieszczenia” na zmianę ze „zredukowaną temperaturą pomieszczenia”.
- Nastawianiu temperatury ciepłej wody użytkowej w podgrzewaczu (E) za pomocą regulatora (D).
- Włączaniu pompy cyrkulacyjnej (poprzez nastawę czasów łączeniowych na regulatorze) tylko w czasie, gdy następuje pobór ciepłej wody.
- Kontrolowaniu zużycia ciepłej wody: na kąpiel pod prysznicem zużywa się z reguły mniej energii niż na kąpiel w wannie.

## Wykaz haseł

<b>B</b>			
Błąd (usterka)	18		
<b>I</b>			
Instalacja wielokotłowa			
■ Kaskada	6		
<b>K</b>			
Konserwacja	20, 24		
Kontrola kominiarza	9		
<b>L</b>			
Lampka	10, 11		
Lampka (dioda)	18		
<b>M</b>			
Manometr	10		
Moduł obsługowy	7		
<b>N</b>			
Nastawa podstawowa	6, 16		
Normalna temperatura pokojowa (temperatura dzienna)	6		
<b>O</b>			
Obsługa podstawowa	7		
Odczyt			
■ Odczyt temperatur	17		
Ogrzewanie i ciepła woda użytkowa	6, 12		
<b>P</b>			
Palnik	9		
Pierwsze uruchomienie	6		
Podgrzewanie c.w.u.	9, 13		
Podgrzewanie c.w.u.			
■ Eksploatacja w lecie	12		
Pompa obiegu grzewczego	9		
Program czasowy			
■ ogrzewania pomieszczeń	7		
Przegląd techniczny	24		
<b>S</b>			
Sygnalizator pracy	10, 11		
Sygnalizator usterki	9, 18		
Szczególne wskazania	20		
<b>T</b>			
Temperatura ciepłej wody użytkowej			
■ Temperatura wody w podgrzewaczu	15		
Temperatura wody w kotle			
■ Temperatura kotła	14		
<b>U</b>			
Umowa konserwacyjna	24		
Uruchomienie	10		
Usterka palnika	9		
Usterka			
■ Zgłoszenie usterki	9		
Usuwanie usterek	21		
<b>W</b>			
Włączanie instalacji grzewczej	10		
Włączanie obiegu grzewczego	12		
Włączanie urządzenia	10		
Wskazówki dotyczące czyszczenia	24		
Wstępne ustawienia na instalacji grzewczej	6		
Wyłączanie regulatora	11		
Wyłączenie instalacji	11		
Wyłączenie instalacji grzewczej	11		
Wyłączenie urządzenia	11		
Wyłączenie z eksploatacji	11		
Wyłącznik zasilania	10, 11		
<b>Z</b>			
Zabezpieczenie przed zamarzaniem	11, 13		
Zawór odcinający gaz	11		
Zdalne sterowanie	7		
Zgłoszenie ukończenia prac	6		
Zmiana temperatur	14		

## Certyfikacja



## Osoba kontaktowa

W przypadku pytań lub konieczności wykonania prac konserwacyjnych i naprawczych przy instalacji grzewczej prosimy zwrócić się do firmy instalatorskiej. Adresy najbliższych firm instalatorskich znajdują się np. w internecie na stronie [www.viessmann.com](http://www.viessmann.com)

Viessmann Sp. z o.o.  
ul. Karkonoska 65  
53-015 Wrocław  
tel.: (071) 36 07 100  
faks: (071) 36 07 101  
[www.viessmann.com](http://www.viessmann.com)

Wydrukowano na papierze ekologicznym,  
wybielonym i wolnym od chloru



Zmiany techniczne zastrzeżone!  
5594 547 PL